

PRESENTAZIONE

Il rapporto tra l'edificio chiesa e la creazione non può limitarsi alla pur decisiva problematica dell'ecosostenibilità ma domanda un approfondimento delle ragioni teologiche e antropologiche. I convegni liturgici internazionali di Bose avviano una riflessione sul legame tra liturgia e cosmo ponendo a tema della XII edizione i fondamenti cosmologici dell'architettura liturgica. Si avvia così un trittico che porterà le due prossime edizioni ad affrontare il tema della luce nello spazio liturgico e successivamente quello del suono. Un'ampia presentazione del tema del XII Convegno Liturgico Internazionale di Bose è disponibile sul sito www.monasterodibose.it.

The relation between the church building and creation cannot be limited to the problem of ecological sustainability, however decisive that may be, but requires a deep understanding of the theological and anthropological reasons. The international liturgical conferences of Bose serve to promote a reflection on the ties between liturgy and cosmos; the XIIth conference has for its theme the cosmological bases of liturgical architecture. This is the first of a triptych, which in the following two conferences will treat the themes of light in liturgical space and of sound. An ample presentation of the theme of the XIIth International Liturgical Conference of Bose is available on www.monasterodibose.it.

Le rapport entre l'édifice-église et la création ne peut se limiter à la problématique certes décisive de la durabilité écologique, mais exige un approfondissement des questionnements théologiques et anthropologiques. Les colloques liturgiques de Bose ouvrent une réflexion sur le lien entre liturgie et cosmos en choisissant pour thème de la XII^e édition les fondements cosmologiques de l'architecture liturgique. Un triptyque s'ouvre ainsi qui amènera les deux prochaines éditions à affronter le thème de la lumière dans l'espace liturgique, puis celui du son. Pour une présentation plus détaillée du XII^e Colloque liturgique international de Bose: www.monasterodibose.it.

Comitato scientifico

ENZO BIANCHI (Bose), STEFANO RUSSO (Roma), EMANUELE BORSOTTI (Bose), GOFFREDO BOSELLI (Bose), FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY (Paris), ALBERT GERHARDS (Bonn), ANGELO LAMERI (Roma), ANDREA LONGHI (Torino), KEITH PECKLERS (New York - Roma).

informazioni

Il convegno è aperto a tutti. Per gli studenti di teologia e di architettura sono previste agevolazioni previo contatto con la Segreteria. Lingue degli interventi: Italiano, Francese, Tedesco, Inglese. Tutte le relazioni saranno tradotte in sala in Italiano, Inglese, Francese. Per l'iscrizione al Convegno è necessario telefonare alla Segreteria organizzativa e inviare successivamente la scheda di iscrizione allegata entro il 20 maggio 2014.

The Conference is open to all. A reduction of the fees is possible for students of theology and of architecture: please contact the Secretariat. The presentations will be in Italian, French, German, English. All of the presentations will be translated into Italian, English, French. To register for the Conference, you must call the organizational office and afterwards send the attached registration form by 20 May 2014.

Le colloque est ouvert à tous. Des facilités de paiement sont possibles pour les étudiants de théologie et d'architecture: s'adresser au Secrétariat. Langues des interventions: Italien, Français, Allemand, Anglais. Un service de traduction simultanée sera assuré vers l'Italien, l'Anglais et le Français. Pour l'inscription il est nécessaire de téléphoner au Secrétariat et d'envoyer ensuite la fiche d'inscription avant le 20 mai 2014.

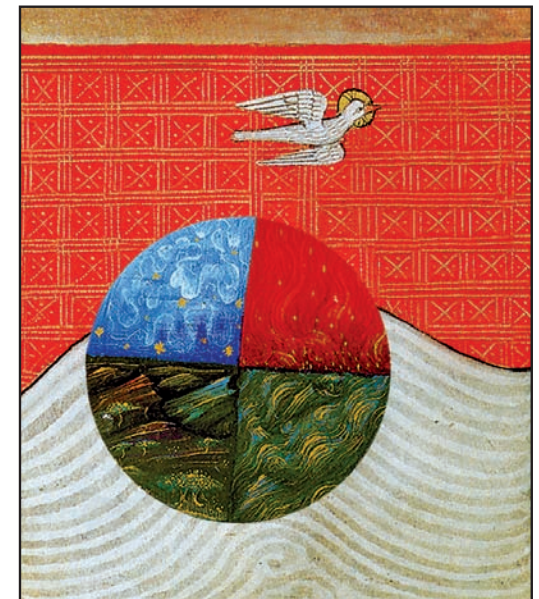
b Monastero di Bose
Segreteria Convegno Liturgico Internazionale
I-13887 Magnano (BI)
Tel. +39 015.679.185 – Fax +39 015.679.294
convegno.liturgico@monasterodibose.it
www.monasterodibose.it

XII CONVEGNO LITURGICO INTERNAZIONALE

LITURGIA
E COSMOFONDAMENTI COSMOLOGICI
DELL'ARCHITETTURA LITURGICA

LITURGY AND THE COSMOS

COSMOLOGICAL FOUNDATIONS OF LITURGICAL ARCHITECTURE



BOSE, 29 30 31 maggio 2014

GIOVEDÌ 29 maggio**ore 9.30**

Apertura del Convegno
ENZO BIANCHI
Priore di Bose

STEFANO RUSSO
Direttore dell'Ufficio Nazionale
per i Beni Culturali Ecclesiastici – CEI Roma

ore 15.30

**Costruire per l'uomo,
costruire per Dio.
L'anima dell'architettura**
DAVID BANON
Département des études hébraïques
et juives, Université de Strasbourg

**La religiosità della terra.
Una fede civile
per la cura del mondo**
DUCCIO DEMETRIO
Università degli Studi di Milano-Bicocca

**«Tutto è stato creato
per mezzo di lui e in vista di lui».
Per una cristologia cosmologica**
YVES-MARIE BLANCHARD
Institut Catholique, Paris

VENERDÌ 30 maggio**ore 9.30**

**«Con tutte le creature,
liberate dalla corruzione
del peccato e della morte».
Assunzione e trasfigurazione
del cosmo nell'azione liturgica**
FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY
Institut Supérieur de Liturgie, Paris

**Cosmo, natura,
ambiente, paesaggio.**
Per un lessico dell'architettura
SALVATORE SETTIS
Scuola Normale Superiore di Pisa

**La figura del Pantocratore
e i suoi significati cosmologici
nell'arte cristiana**
FRANÇOIS BOESPFLUG
Faculté de Théologie Catholique,
Université de Strasbourg

**Lo spirito della materia.
I materiali dell'architettura**
MUCK PETZET
Architecte, München

Poetica della sostenibilità
MARIO CUCINELLA
Architetto, Bologna

SABATO 31 maggio**ore 9.30**

Chiese e sostenibilità. Uno sguardo europeo
LUIGI FUSCO GIRARD
Dipartimento di Architettura,
Università di Napoli

Tavola rotonda: Architettura liturgica tra cosmo e società
DAVID BANON, FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY,
ALBERT GERHARDS, SALVATORE SETTIS

ANDREA LONGHI (moderatore)
Dipartimento di Scienze, Progetto
e Politiche del Territorio,
Politecnico di Torino

Conclusioni
ENZO BIANCHI
Priore di Bose

THURSDAY, 29 May**9:30 AM**

Opening of the Conference
ENZO BIANCHI
Prior of Bose

STEFANO RUSSO
Director of the National Office
for Ecclesiastical Cultural Heritage
of the Italian Bishops' Conference, Roma

**The religiosity of the earth.
A civil faith
for the world's cure**
DUCCIO DEMETRIO
Università degli Studi di Milano-Bicocca

FRIDAY, 30 May**9:30 AM**

**«With all creatures,
freed from the corruption
of sin and death».
Assumption and transfiguration
of the cosmos in liturgical action**
FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY
Institut Supérieur de Liturgie, Paris

**The Pantocrator figure
and its cosmological meaning
in Christian art**
FRANÇOIS BOESPFLUG
Faculté de Théologie Catholique,
Université de Strasbourg

SATURDAY, 31 May**9:30 AM**

Churches and sustainability. A European view
LUIGI FUSCO GIRARD
Dipartimento di Architettura,
Università di Napoli

Round table: Liturgical architecture between cosmos and society
DAVID BANON, FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY,
ALBERT GERHARDS, SALVATORE SETTIS

ANDREA LONGHI (chair)
Dipartimento di Scienze, Progetto
e Politiche del Territorio,
Politecnico di Torino

**Building for man,
building for God.
The soul of architecture**
DAVID BANON
Département des études hébraïques
et juives, Université de Strasbourg

**«Everything was created
by him and for him».
For a cosmological christology**
YVES-MARIE BLANCHARD
Institut Catholique, Paris

**Cosmos, nature,
environment, landscape.**
For a vocabulary of architecture
SALVATORE SETTIS
Scuola Normale Superiore di Pisa

**The spirit of matter.
The materials of architecture**
MUCK PETZET
Architect, München

Poetics of sustainability
MARIO CUCINELLA
Architect, Bologna

Conclusions
ENZO BIANCHI
Prior of Bose

JEUDI 29 mai**9h30**

Ouverture du colloque
ENZO BIANCHI
Prieur de Bose

STEFANO RUSSO
Directeur de l'Office National
pour les Biens Culturels
Ecclesiastiques – CEI Roma

**La religiosité de la terre.
Une foi civile
pour le soin du monde**
DUCCIO DEMETRIO
Università degli Studi di Milano-Bicocca

VENREDI 30 mai**9h30**

**«Avec la création tout entière,
enfin libérée du péché
et de la mort».
Assomption
et transfiguration du cosmos
dans l'action liturgique.**
FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY
Institut Supérieur de Liturgie, Paris

**La figure du Pantocrator
et ses valeurs cosmologiques
dans l'art chrétien**
FRANÇOIS BOESPFLUG
Faculté de Théologie Catholique,
Université de Strasbourg

SAMEDI 31 mai**9h30**

Églises et durabilité. Un regard européen
LUIGI FUSCO GIRARD
Dipartimento di Architettura,
Università di Napoli

Table ronde: Architecture liturgique entre cosmos et société
DAVID BANON, FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY,
ALBERT GERHARDS, SALVATORE SETTIS

ANDREA LONGHI (modérateur)
Dipartimento di Scienze, Progetto
e Politiche del Territorio,
Politecnico di Torino

**Construire pour l'homme,
construire pour Dieu.
L'âme de l'architecture**
DAVID BANON
Département des études hébraïques
et juives, Université de Strasbourg

**«Tout a été créé
par lui et pour lui».
Pour une christologie cosmique**
YVES-MARIE BLANCHARD
Institut Catholique, Paris

**Cosmos, nature,
environnement, paysage.**
Pour un lexique de l'architecture
SALVATORE SETTIS
Scuola Normale Superiore di Pisa

**L'esprit de la matière.
Les matériaux de l'architecture**
MUCK PETZET
Architecte, München

Poétique de la durabilité
MARIO CUCINELLA
Architecte, Bologna

Conclusions
ENZO BIANCHI
Prieur de Bose